

# DTE



## COMPARTAMOS LA RESPONSABILIDAD DE LA SEGURIDAD DE LAS TUBERÍAS DE GAS NATURAL

**TENGA CUIDADO Y AVISE:** Si siente olor a gas u ocurre una emergencia de gas, abandone el área de inmediato, llame al **911** y, luego, a la línea para fugas de gas de DTE al **800.947.5000**.

# Este es un mensaje importante sobre las tuberías de gas natural de DTE Energy

Durante más de un siglo, DTE Energy ha suministrado gas natural de forma segura y confiable a familias y negocios de todo Michigan. En la actualidad, la seguridad de nuestros clientes y empleados sigue siendo la mayor prioridad.

Recibió este folleto porque vive o trabaja cerca de una de las tuberías de DTE. Como parte de su compromiso con la seguridad, DTE se dedica a prevenir los daños y a crear una mayor conciencia sobre cómo responder ante las emergencias en las tuberías. Esta información es solo una parte de esa iniciativa.

Este año, planificamos inspeccionar alrededor de 10,000 millas de tuberías y renovar más de 200 millas de nuestro sistema a fin de garantizar que se mantenga un suministro seguro y confiable de gas natural a nuestros clientes.

Lo fundamental es priorizar la salud y la seguridad de las personas, pero necesitamos su ayuda. Lea y comparta la información adjunta, a fin de que usted, su familia, sus amigos y sus vecinos puedan reconocer, responder y evitar emergencias en las tuberías de gas natural.

Le agradecemos de antemano por su apoyo para que nuestras tuberías continúen funcionando de forma segura.

Atentamente,



Robert Richard

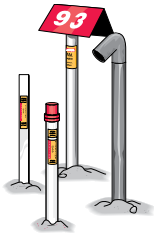
*Presidente y director de Operaciones de DTE Gas*

## Contenido

Cómo identificar una tubería.....	1
¿Qué sucede si se daña una tubería?.....	1
¿Planea cavar? .....	3
Integridad de las tuberías .....	3
Área de servicios de gas natural de DTE Energy.....	4
Datos importantes sobre el gas natural .....	4

**TENGA CUIDADO Y AVISE:** Si siente olor a gas u ocurre una emergencia de gas, abandone el área de inmediato, llame al 911 y, luego, a la línea para fugas de gas de DTE al **800.947.5000**.

## Cómo identificar una tubería



DTE cuenta con una red de tuberías subterráneas de gas natural por todo Michigan. Las tuberías enterradas no están a la vista, por lo que es fácil olvidar su presencia. En ocasiones, las tuberías tienen marcadores en la superficie, pero no es lo más frecuente. DTE Energy usa estos marcadores para indicar la ubicación aproximada, aunque no precisa, de las tuberías. Las tuberías de gas natural se marcarán con pintura amarilla, banderines o postes.

## Instalaciones que se encuentran cerca de usted

Además de las tuberías, DTE también opera y mantiene múltiples plantas de almacenamiento de gas natural y estaciones de compresión y de medición. La geología única de Michigan nos permite almacenar hasta 132,000 millones de pies cúbicos de gas en formaciones rocosas subterráneas naturales.

Las estaciones de compresión que hay a lo largo de las tuberías de DTE impulsan el transporte de gas natural. Aprovechamos las diferencias de presión para hacer posible un flujo constante de gas natural en todo nuestro sistema.

Las estaciones de medición y los puntos de válvulas controlan el flujo de productos a través de la tubería.

## ¿Qué sucede si se daña una tubería?

Los daños en las tuberías se producen a menudo cuando se cava cerca de la ubicación de una tubería. Es posible que se produzca un golpe, abolladura, raspadura o ranura en una tubería accidentalmente. En ocasiones, es posible que no haya daños aparentes en la tubería.

Si se daña una tubería, podría interrumpirse el suministro de gas natural a los hogares y los negocios. Una tubería dañada puede tener fugas de gas natural y esto podría provocar incendios, explosiones o asfixia. Estos riesgos también podrían deberse a lo siguiente:

- Desastres naturales, como inundaciones y tornados
- Incendios o explosiones cerca de una tubería
- Derrumbe de edificios que rompe o daña las tuberías de gas
- Rotura de la cañería principal de agua que debilita los caminos y el pavimento, por lo cual se dañan las tuberías de gas
- Exceso o falta de presión en el sistema de gas

- Falla de los equipos
- Gran cantidad de hielo en los medidores, los respiraderos o las tuberías de gas exteriores. Asegúrese de que estas áreas no tengan hielo ni nieve.
- Usurpaciones y construcciones instaladas encima o cerca de nuestras tuberías, de modo que interfieren en la detección de fugas de gas

Desde nuestra sala de control, los empleados de DTE Energy supervisan continuamente más de 4,000 puntos por todo nuestro sistema de tuberías para garantizar un suministro de energía seguro y confiable. Respondemos rápidamente a cualquier emergencia de gas natural.



*Si su equipo o herramientas para cavar entran en contacto con una tubería, detenga su trabajo y llame de inmediato al 911. A continuación, llame a DTE al 800.947.500.*

## Signos posibles de una fuga de gas natural

- Olor similar al de un huevo podrido
- Sonido como de un soplido o un silbido
- Polvo que se vuela desde un orificio en el suelo
- Burbujas constantes en áreas húmedas o anegadas
- Vegetación muerta o descolorida en un área que debería estar verde
- Terreno demasiado seco o endurecido
- Llamas, si la fuga se encendió

*NOTA: En su área también podrían funcionar tuberías de transmisión de alta presión de DTE. Los signos de fuga de una tubería de transmisión incluyen cualquiera de los anteriores, excepto el olor a "huevo podrido".*

## Si se produce una emergencia o hay una fuga en una tubería

Abandone el área de inmediato. Desde un lugar seguro, llame al **911** y, luego, al **800.947.5000**.

- No use ningún teléfono, timbre, interruptor de luz, localizador ni otros equipos eléctricos.
- Evite toda llama abierta y no fume.
- No ponga en marcha ni detenga ningún tipo de aparato, vehículo o equipo en el área o a su alrededor.
- Mantenga a las personas a una distancia segura del área.
- Recuerde que lo más seguro es estar a contraviento de la fuga.
- No intente localizar la fuente de la fuga ni detenerla. Si el gas está ardiendo, déjelo. No intente extinguir la llama. El gas que está ardiendo no explota.
- No vuelva a ingresar al área afectada hasta que tenga autorización.

## Integridad de las tuberías

DTE ha establecido un programa de control de integridad de las tuberías en el marco de reglamentos estatales y federales. Se efectúan periódicamente obras de inspección y mantenimiento, tales como el control de usurpaciones y construcciones en el derecho de paso, los sondeos de fugas y el control de corrosión. Este programa refuerza las medidas de prevención y mitigación que ya implementó DTE con el fin de mantener el funcionamiento seguro y confiable de nuestro sistema de tuberías de transmisión. Los segmentos seleccionados de la tubería se denominan área de alto riesgo (HCA).

Las HCA a lo largo de la tubería suelen ser áreas densamente pobladas o áreas rurales que contienen lugares identificados junto a la tubería. Estos lugares identificados pueden ser iglesias, escuelas, hospitales, guarderías, centros de vivienda asistida, campamentos u otros edificios o áreas al aire libre en los que se reúnan personas.

Si le interesa obtener una lista de los operadores de tuberías en su área, visite [www.npms.phmsa.dot.gov/](http://www.npms.phmsa.dot.gov/)

## ¿Planea cavar? **Llame primero al 811**

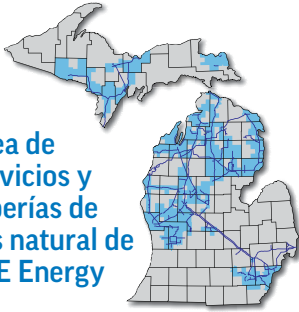
Tome las medidas adecuadas para protegerse cuando planea cavar o realizar proyectos en el hogar: Comuníquese con **MISS DIG 811**.

1. **Llame al 811 o visite [missdig811.org](http://missdig811.org)** para solicitar que se marquen los servicios subterráneos. Este servicio es gratuito y lo exige la ley.
2. **Espere hasta que estén las marcas.** Deje pasar al menos tres días hábiles para que las empresas de servicios marquen la ubicación aproximada de las redes subterráneas en el área de trabajo. Estas se pueden marcar con pintura, banderines o postes.
3. **Cave manualmente para dejar al descubierto las redes de servicios.** Antes de usar equipos eléctricos, cave con cuidado de forma manual donde están marcadas las redes de servicios para que queden al descubierto. Si no logra ubicarlas, comuníquese con MISS DIG 811.
4. **Respete las marcas.** Tenga presente todas las ubicaciones de redes de servicios subterráneas, incluso si no trabaja cerca de ellas. Nunca conduzca vehículos pesados ni almacene materiales sobre las redes de servicios marcadas.
5. **Si entra en contacto, llame.** Si está cavando y entra en contacto con una tubería, deje de cavar y llame de inmediato a DTE.

Si desea obtener más información, visite nuestro sitio web: [dteenergy.com/gassafety](http://dteenergy.com/gassafety).

*Avisé a DTE si el equipo o las herramientas para cavar entran en contacto con nuestras tuberías subterráneas. Incluso los daños menores, como una muesca, una raya, un corte, una raspadura, una abolladura o una ranura, pueden provocar una falla en la tubería o un grave incidente en el futuro si no se la evalúa correctamente de antemano. Comuníquese con DTE antes de volver a rellenar el suelo cavado.*

## Área de servicios y tuberías de gas natural de DTE Energy



## Sepa qué hay debajo: llame a MISS DIG 811

Recuerde... Antes de empezar a cavar, la ley de Michigan (PA 174) exige que llame al **811** con una anticipación de al menos tres días hábiles para marcar la ubicación de las tuberías subterráneas.



También puede comunicarse con **MISS DIG 811** al **800.482.7171** o en el sitio web **missdig811.org**. MISS DIG es rápido, es gratuito y es lo que exige la ley.

## El gas natural es seguro y confiable

### El gas natural normalmente no tiene olor.

El gas natural no tiene olor ni color. DTE Energy le agrega una sustancia química inofensiva para darle al gas natural un olor distintivo. Es un olor similar al de los huevos podridos, lo que nos ayuda a detectar fácilmente las fugas de gas. Tenga presente esto: No todas las tuberías transportan gas natural con olor. La vegetación muerta, el polvo que se vuela, los sonidos de silbido o rugido son signos de que podría haber una fuga de gas natural.

### El gas natural no es tóxico y es más ligero que el aire.

En grandes cantidades, desplaza el aire en espacios cerrados y podría provocar asfixia debido a la falta de oxígeno. Sin embargo, se eleva y se dispersa cuando se lo libera al aire libre. Si se produce una fuga o un daño considerable, abandone el área y llame a DTE al **800.947.5000**. No intente localizar la fuente de la fuga ni detenerla. Si el gas está ardiendo, déjelo y no intente extinguir la llama. El gas no explota mientras esté ardiendo.



Puede denunciar cualquier actividad fuera de lo común que note cerca de nuestras instalaciones de transmisión. Vaya a [dteenergy.com](http://dteenergy.com), haga clic en “Municipalities” (Distritos) en la parte inferior de la página y, a continuación, en “Submit notification to track new development” (Enviar notificación de rastreo de un nuevo desarrollo). Complete el formulario y haga clic en “Submit” (Enviar) para enviarlo.

Para obtener más información sobre la seguridad del gas natural y traducciones de este folleto, visite [www.dteenergy.com/gassafety](http://www.dteenergy.com/gassafety).

Para ver una lista de los operadores de tuberías de su área, visite [www.npms.phmsa.dot.gov](http://www.npms.phmsa.dot.gov).

*Gracias por dedicar tiempo a leer este folleto. Su cooperación contribuye a garantizar la seguridad de nuestro sistema de tuberías de gas natural y de su vecindario.*

Escanee el código QR que figura abajo y tómese un momento para completar esta encuesta.



*Gracias por participar en esta encuesta. Sus comentarios son importantes para nosotros.*



One Energy Plaza, 365 SB  
Detroit, MI 48226-9952

PRESORT STD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
DETROIT, MI  
PERMIT NO. 724